

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

JOURNAUX DU SÉNAT

1st Session, 42nd Parliament
64 Elizabeth II

1^{re} session, 42^e législature
64 Elizabeth II

N^o 4

Wednesday, December 9, 2015

Le mercredi 9 décembre 2015

2 p.m.

14 heures

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Day	Hubley	Mercer	Rivard
Ataullahjan	Demers	Jaffer	Merchant	Runciman
Baker	Downe	Johnson	Meredith	Seidman
Batters	Doyle	Joyal	Mitchell	Sibbeston
Bellemare	Dyck	Kenny	Mockler	Smith (<i>Cobourg</i>)
Beyak	Eaton	Lang	Munson	Smith (<i>Saurel</i>)
Black	Eggleton	Lovelace Nicholas	Nancy Ruth	Stewart Olsen
Boisvenu	Enverga	Maltais	Ngo	Tannas
Campbell	Fraser	Manning	Ogilvie	Tkachuk
Carignan	Frum	Marshall	Oh	Wallace
Chaput	Furey	Martin	Patterson	Wallin
Cools	Gerstein	Massicotte	Plett	Watt
Cowan	Greene	McCoy	Poirier	Wells
Dagenais	Hervieux-Payette	McInnis	Raine	White
Dawson	Housakos	McIntyre	Ringuette	

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Day	Jaffer	Merchant	Runciman
Ataullahjan	Demers	Johnson	Meredith	Seidman
Baker	Downe	Joyal	Mitchell	Sibbeston
Batters	Doyle	Kenny	Mockler	Smith (<i>Cobourg</i>)
Bellemare	Dyck	Lang	*Moore	Smith (<i>Saurel</i>)
Beyak	Eaton	Lovelace Nicholas	Munson	Stewart Olsen
Black	Eggleton	*MacDonald	Nancy Ruth	Tannas
Boisvenu	Enverga	Maltais	Ngo	Tkachuk
Campbell	Fraser	Manning	Ogilvie	Wallace
Carignan	Frum	Marshall	Oh	Wallin
Chaput	Furey	Martin	Patterson	Watt
Cools	Gerstein	Massicotte	Plett	Wells
*Cordy	Greene	McCoy	Poirier	White
Cowan	Hervieux-Payette	McInnis	Raine	
Dagenais	Housakos	McIntyre	Ringuette	
Dawson	Hubley	Mercer	Rivard	

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS**Tabling of Documents**

The Honourable the Speaker tabled the following:

Annual Report of the Office of the Privacy Commissioner of Canada for the year ended March 31, 2015, entitled: *Protecting Personal Information and Public Trust*, pursuant to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21, s. 38. —Sessional Paper No. 1/42-24.

Presenting or Tabling Reports from Committees

The Honourable Senator Marshall presented the following:

Wednesday, December 9, 2015

The Committee of Selection has the honour to present its

FIRST REPORT

Your committee wishes to inform the Senate that it nominates the Honourable Senator Eaton as Speaker *pro tempore*.

Respectfully submitted,

La présidente,

ELIZABETH MARSHALL

Chair

The Honourable Senator Marshall moved, seconded by the Honourable Senator Ngo, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Marshall presented the following:

Wednesday, December 9, 2015

The Committee of Selection has the honour to present its

SECOND REPORT

Pursuant to rule 12-2(2) of the *Rules of the Senate*, your committee submits herewith the list of senators nominated by it to serve on the following committees:

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Dépôt de documents**

L'honorable Président dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport annuel du Commissariat à la protection de la vie privée du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, intitulé *Protection des renseignements personnels et maintien de la confiance du public*, conformément à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, art. 38.— Document parlementaire n° 1/42-24.

Présentation ou dépôt de rapports de comités

L'honorable sénatrice Marshall présente ce qui suit :

Le mercredi 9 décembre 2015

Le Comité de sélection a l'honneur de présenter son

PREMIER RAPPORT

Votre comité informe le Sénat qu'il désigne l'honorable sénatrice Eaton au poste de Présidente intérimaire.

Respectueusement soumis,

L'honorable sénatrice Marshall propose, appuyée par l'honorable sénateur Ngo, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénatrice Marshall présente ce qui suit :

Le mercredi 9 décembre 2015

Le Comité de sélection a l'honneur de présenter son

DEUXIÈME RAPPORT

Conformément à l'article 12-2(2) du *Règlement du Sénat*, votre comité présente la liste des sénateurs qu'il a désignés pour faire partie des comités suivants :

Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples

The Honourable Senators Beyak, Carignan, P.C., Enverga, Dyck, Lovelace Nicholas, Moore, Patterson, Plett, Raine, Sibbeston, Tannas and Wells.

Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry

The Honourable Senators Beyak, Dagenais, Maltais, McIntyre, Mercer, Merchant, Moore, Ogilvie, Oh, Plett, Tardif and Unger.

Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce

The Honourable Senators Bellemare, Black, Campbell, Gerstein, Greene, Hervieux-Payette, P.C., Maltais, Massicotte, Ringuette, Smith (*Saurel*), Tannas and Tkachuk.

Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources

The Honourable Senators Bellemare, Frum, Johnson, MacDonald, Massicotte, McCoy, Mockler, Mitchell, Neufeld, Patterson, Ringuette and Seidman.

Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans

The Honourable Senators Enverga, Hubley, Lovelace Nicholas, Manning, Martin, McInnis, Munson, Poirier, Raine, Stewart Olsen, Watt and Wells.

Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade

The Honourable Senators Andreychuk, Ataullahjan, Cordy, Dawson, Downe, Housakos, Johnson, Ngo, Oh, Poirier, Rivard and Smith, P.C. (*Cobourg*).

Standing Senate Committee on Human Rights

The Honourable Senators Andreychuk, Ataullahjan, Cordy, Frum, Hubley, Munson, Nancy Ruth, Ngo and Plett.

Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

The Honourable Senators Batters, Campbell, Cordy, Downe, Doyle, Housakos, Jaffer, Lang, Manning, Marshall, Munson, Smith (*Saurel*), Tannas, Tkachuk and Wells.

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The Honourable Senators Baker, P.C., Batters, Dagenais, Fraser, Jaffer, Joyal, P.C., McInnis, McIntyre, Plett, Runciman, Wells and White.

Standing Joint Committee on the Library of Parliament

The Honourable Senators Ataullahjan, Eaton, Mercer, Merchant and Rivard.

Comité sénatorial permanent des peuples autochtones

Les honorables sénateurs Beyak, Carignan, C.P., Enverga, Dyck, Lovelace Nicholas, Moore, Patterson, Plett, Raine, Sibbeston, Tannas et Wells.

Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts

Les honorables sénateurs Beyak, Dagenais, Maltais, McIntyre, Mercer, Merchant, Moore, Ogilvie, Oh, Plett, Tardif et Unger.

Comité sénatorial permanent des banques et du commerce

Les honorables sénateurs Bellemare, Black, Campbell, Gerstein, Greene, Hervieux-Payette, C.P., Maltais, Massicotte, Ringuette, Smith (*Saurel*), Tannas et Tkachuk.

Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles

Les honorables sénateurs Bellemare, Frum, Johnson, MacDonald, Massicotte, McCoy, Mockler, Mitchell, Neufeld, Patterson, Ringuette et Seidman.

Comité sénatorial permanent des pêches et des océans

Les honorables sénateurs Enverga, Hubley, Lovelace Nicholas, Manning, Martin, McInnis, Munson, Poirier, Raine, Stewart Olsen, Watt et Wells.

Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international

Les honorables sénateurs Andreychuk, Ataullahjan, Cordy, Dawson, Downe, Housakos, Johnson, Ngo, Oh, Poirier, Rivard et Smith, C.P. (*Cobourg*).

Comité sénatorial permanent des droits de la personne

Les honorables sénateurs Andreychuk, Ataullahjan, Cordy, Frum, Hubley, Munson, Nancy Ruth, Ngo et Plett.

Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

Les honorables sénateurs Batters, Campbell, Cordy, Downe, Doyle, Housakos, Jaffer, Lang, Manning, Marshall, Munson, Smith (*Saurel*), Tannas, Tkachuk et Wells.

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

Les honorables sénateurs Baker, C.P., Batters, Dagenais, Fraser, Jaffer, Joyal, C.P., McInnis, McIntyre, Plett, Runciman, Wells et White.

Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement

Les honorables sénateurs Ataullahjan, Eaton, Mercer, Merchant et Rivard.

Standing Senate Committee on National Finance

The Honourable Senators Bellemare, Campbell, Cowan, Eaton, Gerstein, Hervieux-Payette, P.C., Manning, Marshall, Mitchell, Mockler, Neufeld and Smith (*Saurel*).

Standing Senate Committee on National Security and Defence

The Honourable Senators Beyak, Carignan, P.C., Dagenais, Day, Kenny, Lang, Mitchell, Ngo and White.

Standing Senate Committee on Official Languages

The Honourable Senators Fraser, Jaffer, Maltais, McIntyre, Poirier, Rivard, Seidman, Tardif and Wells.

Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament

The Honourable Senators Batters, Cools, Doyle, Fraser, Frum, Jaffer, Joyal, P.C., Martin, McInnis, Ogilvie, Seidman, Smith, P.C. (*Cobourg*), Tkachuk, Wells and White.

Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations

The Honourable Senators Carignan, P.C., Frum, Martin, McCoy, Moore, Plett, Runciman and Smith, P.C. (*Cobourg*).

Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology

The Honourable Senators Carignan, P.C., Cowan, Eggleton, P.C., Frum, Martin, Merchant, Munson, Nancy Ruth, Ogilvie, Raine, Seidman and Stewart Olsen.

Standing Senate Committee on Transport and Communications

The Honourable Senators Black, Dawson, Eggleton, P.C., Frum, Greene, MacDonald, Martin, Mercer, Plett, Ringuette, Runciman and Unger.

Pursuant to rule 12-3(3) of the *Rules of the Senate*, the Honourable Senator Carignan, P.C., (or Martin) is ex officio member of all committees except the Standing Committee on Ethics and Conflict of Interest for Senators and the joint committees.

Respectfully submitted,

La présidente,

ELIZABETH MARSHALL

Chair

The Honourable Senator Marshall moved, seconded by the Honourable Senator Ngo, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Comité sénatorial permanent des finances nationales

Les honorables sénateurs Bellemare, Campbell, Cowan, Eaton, Gerstein, Hervieux-Payette, C.P., Manning, Marshall, Mitchell, Mockler, Neufeld et Smith (*Saurel*).

Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense

Les honorables sénateurs Beyak, Carignan, C.P., Dagenais, Day, Kenny, Lang, Mitchell, Ngo et White.

Comité sénatorial permanent des langues officielles

Les honorables sénateurs Fraser, Jaffer, Maltais, McIntyre, Poirier, Rivard, Seidman, Tardif et Wells.

Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement

Les honorables sénateurs Batters, Cools, Doyle, Fraser, Frum, Jaffer, Joyal, C.P., Martin, McInnis, Ogilvie, Seidman, Smith, C.P. (*Cobourg*), Tkachuk, Wells et White.

Comité mixte permanent d'examen de la réglementation

Les honorables sénateurs Carignan, C.P., Frum, Martin, McCoy, Moore, Plett, Runciman et Smith, C.P. (*Cobourg*).

Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie

Les honorables sénateurs Carignan, C.P., Cowan, Eggleton, C.P., Frum, Martin, Merchant, Munson, Nancy Ruth, Ogilvie, Raine, Seidman et Stewart Olsen.

Comité sénatorial permanent des transports et des communications

Les honorables sénateurs Black, Dawson, Eggleton, C.P., Frum, Greene, MacDonald, Martin, Mercer, Plett, Ringuette, Runciman et Unger.

Conformément à l'article 12-3(3) du *Règlement du Sénat*, l'honorable sénateur Carignan, C.P., (ou Martin) est membre d'office de tous les comités sauf le Comité permanent sur l'éthique et les conflits d'intérêts des sénateurs et les comités mixtes.

Respectueusement soumis,

L'honorable sénatrice Marshall propose, appuyée par l'honorable sénateur Ngo, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Introduction and First Reading of Senate Public Bills

The Honourable Senator Joyal, P.C., introduced Bill S-212, An Act for the advancement of the aboriginal languages of Canada and to recognize and respect aboriginal language rights.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Joyal, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Mercer, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Mercer introduced Bill S-213, An Act to amend the Constitution Act, 1867 and the Parliament of Canada Act (Speakership of the Senate).

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Mercer moved, seconded by the Honourable Senator Day, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Motions

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Jaffer, seconded by the Honourable Senator Cordy:

That the following Address be presented to His Excellency the Governor General of Canada:

To His Excellency the Right Honourable David Johnston, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Chancellor and Commander of the Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the Senate of Canada in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

After debate,

Further debate on the motion was adjourned until the next sitting in the name of the Honourable Senator MacDonald.

Dépôt et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat

L'honorable sénateur Joyal, C.P., dépose le projet de loi S-212, Loi visant la promotion des langues autochtones du Canada ainsi que la reconnaissance et le respect des droits linguistiques autochtones.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Joyal, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Mercer, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénateur Mercer dépose le projet de loi S-213, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 et la Loi sur le Parlement du Canada (présidence du Sénat).

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Mercer propose, appuyé par l'honorable sénateur Day, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Motions

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Jaffer appuyée par l'honorable sénatrice Cordy,

Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada :

À Son Excellence le très honorable David Johnston, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du mérite militaire, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du mérite des corps policiers, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblé en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat,

La suite du débat sur la motion est ajournée à la prochaine séance, au nom de l'honorable sénateur MacDonald.

MOTIONS

The Honourable Senator Carignan, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Martin:

That, notwithstanding usual practice, the Senate invite any Minister of the Crown who is not a member of the Senate to enter the chamber during any future Question Period and take part in proceedings by responding to questions relating to his or her ministerial responsibilities, subject to the Rules and practices of the Senate.

After debate,

The Honourable Senator Cowan moved, seconded by the Honourable Senator Fraser, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Wallace moved, seconded by the Honourable Senator McCoy:

That the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament, when and if it is formed, be authorized to examine and report on Senate practices, and provisions in the *Rules of the Senate*, relating to committees, including senators' memberships on committees, in order to evaluate whether all senators:

- (a) are, in practice, treated equally, and with fairness and equity, irrespective of whether they sit as government members, as opposition members, as members of recognized parties or as independent senators; and
- (b) have reasonable and equal opportunities to fully participate in and contribute, through committee work and membership, to this chamber's role as a complementary legislative body of sober second thought, thereby enabling all senators to adequately fulfill their constitutional roles and responsibilities;

That in conducting this evaluation the Rules Committee pay particular attention to:

- (a) the process for selecting members of the Committee of Selection, so that all senators can be considered for membership on that committee, and so that the interests of all senators, whether they sit as government members, as opposition members, as members of recognized parties or as independent senators, are represented in the membership of that committee; and
- (b) the process whereby the Committee of Selection develops its recommendations for membership of the other committees;

MOTIONS

L'honorable sénateur Carignan, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénatrice Martin,

Que, nonobstant la pratique habituelle, le Sénat invite tout ministre de la Couronne qui n'est pas membre du Sénat à entrer dans la salle du Sénat pendant toute période des questions future et à participer aux travaux en répondant aux questions portant sur ses responsabilités ministérielles, dans le respect du Règlement et des pratiques du Sénat.

Après débat,

L'honorable sénateur Cowan propose, appuyé par l'honorable sénatrice Fraser, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénateur Wallace propose, appuyé par l'honorable sénatrice McCoy,

Que le Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement, dès que le comité sera formé, le cas échéant, soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, les pratiques du Sénat et les dispositions du *Règlement du Sénat* relatives aux comités, notamment les pratiques et dispositions concernant les sénateurs qui sont membres des comités, afin d'évaluer si tous les sénateurs :

- a) sont, dans les faits, traités également et de façon juste et équitable, peu importe qu'ils siègent à titre de membres du gouvernement, à titre de membres de l'opposition, à titre de membres de partis reconnus ou à titre de sénateurs indépendants;
- b) ont les mêmes possibilités raisonnables de contribuer pleinement, par leur travail en comité et le fait d'être membres des comités, au rôle de cette chambre en tant qu'assemblée législative complémentaire chargée de porter un second regard objectif et de participer à ce rôle, tous les sénateurs pouvant ainsi remplir adéquatement les rôles et responsabilités qui leur sont conférés par la Constitution;

Que, ce faisant, le Comité du Règlement porte une attention particulière aux éléments suivants :

- a) le processus de sélection des membres du comité de sélection, afin que tous les sénateurs puissent être pris en considération aux fins de la composition de ce comité et afin que les intérêts de tous les sénateurs, peu importe qu'ils siègent à titre de membres du gouvernement, à titre de membres de l'opposition, à titre de membres de partis reconnus ou à titre de sénateurs indépendants, soient représentés au sein de ce comité;
- b) le processus suivi par le Comité de sélection pour recommander les membres devant composer les autres comités;

That the Rules Committee also take into account the anticipated increase in the number of senators who are not members of a recognized party and how this emerging reality should be taken into account, including during the current session;

That the Rules Committee recommend necessary amendments to the Rules and adjustments in Senate practice based upon the results of its examination; and

That the Rules Committee present its final report on this study to the Senate no later than March 31, 2016.

After debate,

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Tkachuk, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Fraser moved, seconded by the Honourable Senator Smith, P.C. (*Cobourg*):

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 4:01 p.m., the Senate was continued until tomorrow at 2 p.m.)

DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Reports of the Security Intelligence Review Committee for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-21.

Reports of the Privy Council Office for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-22.

Summary of the Corporate Plan for 2015-2016 to 2019-2020 of the Canada Deposit Insurance Corporation, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 1/42-23.

Que le Comité du Règlement tienne aussi compte de l'augmentation prévue du nombre de sénateurs qui ne seront membres d'aucun parti reconnu et des répercussions de cette nouvelle réalité, y compris pendant la session en cours;

Que le Comité du Règlement, sur la base de son examen, recommande les modifications à apporter au Règlement et les rajustements à apporter aux pratiques du Sénat;

Que le Comité du Règlement présente son rapport final au Sénat au plus tard le 31 mars 2016.

Après débat,

L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénateur Tkachuk, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénatrice Fraser propose, appuyée par l'honorable sénateur Smith, C.P. (*Cobourg*),

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 16 h 1, le Sénat s'ajourne jusqu'à 14 heures demain.)

DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Rapports du Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/42-21.

Rapports du Bureau du Conseil privé pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/42-22.

Résumé du plan d'entreprise de 2015-2016 à 2019-2020 de la Société d'assurance-dépôts du Canada, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 1/42-23.